

## Agenda

Laura Munoa\*

### Reuniones

#### V Jornadas de Traducción: «Traducción y manipulación: el poder de la palabra»

**Organizado por:** Facultad de Filología, Universidad de Sevilla.

**Lugar:** Sevilla (España).

**Fecha:** 7-10 de marzo del 2006.

**Información:** [jdgomez@us.es](mailto:jdgomez@us.es).

#### «Traduire les sciences humaines: méthodes et enjeux»

**Organizado por:** Université de Rouen.

**Lugar:** Rouen (Francia).

**Fechas:** 30 y 31 de marzo del 2006.

**Información:** [cecile.fouache@univ-rouen.fr](mailto:cecile.fouache@univ-rouen.fr).

#### XXIV Congreso internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)

##### Aprendizaje de lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas

**Organizado por:** Asociación Española de Lingüística Aplicada.

**Lugar:** Madrid (España).

**Fechas:** 30 de marzo-1 de abril del 2006.

**Información:** <[www.uned.es/aesla2006/index.htm](http://www.uned.es/aesla2006/index.htm)>.

#### 9<sup>th</sup> International Conference on Public Communication of Science and Tehcnology (PCST-9): «Scientific culture for global citizenship»

**Organizado por:** International Network on Public Communication of Science and Technology.

**Lugar:** Seúl (Corea).

**Fecha:** 17-20 de mayo del 2006.

**Información:** <[www.pcst2006.org](http://www.pcst2006.org)>.

#### GLAT-Bertinoro 2006: «Methodological aspects of the creation of monolingual and multilingual lexicons»

**Organizado por:** Groupe de Linguistique Appliquée des Télécommunications, École Nationale Supérieure des Télécommunications de Bretagne.

**Lenguas oficiales:** EN, FR, IT, ES.

**Lugar:** Bertinoro (Forlì, Italia).

**Fechas:** 27-29 de mayo del 2006.

**Información:** <[conferences.enst-bretagne.fr/glat-bertinoro2006](http://conferences.enst-bretagne.fr/glat-bertinoro2006)>.

#### 19<sup>th</sup> Annual Conference of the Canadian Association for Translation Studies: Translating the Americas – Traduire les Amériques – Traducir las Américas

**Organizado por:** Canadian Association for Translation

Studies – Association Canadienne de Traductologie.

**Lugar:** Toronto (Ontario, Canadá).

**Fechas:** 27-29 de mayo del 2006.

**Información:** <[www.uottawa.ca/associations/act-cats/Eng/congress/congress.htm](http://www.uottawa.ca/associations/act-cats/Eng/congress/congress.htm)>.

#### III Congreso Internacional «El español, lengua de traducción»

##### Traducción: contacto y contagio

**Organizado por:** Universidad Autónoma de Puebla y Dirección General de Traducción de la Unión Europea.

**Lugar:** Puebla (México).

**Fechas:** 12-14 de julio del 2006.

**Información:** <[www.esletra.org](http://www.esletra.org)>.

#### I Congreso Internacional de Traducción Especializada

**Organizado por:** Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (CTPCBA).

**Lugar:** Buenos Aires, (Argentina).

**Fechas:** del 27 al 29 de Julio de 2006.

**Información:** <[www.traductores.org.ar/congreso2006](http://www.traductores.org.ar/congreso2006)>, [informescongreso2006@traductores.org.ar](mailto:informescongreso2006@traductores.org.ar).

#### VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española

**Organizado por:** México y la Universidad Nacional Autónoma de México.

**Lugar:** Oaxaca (México).

**Fechas:** 4-8 de septiembre del 2006.

**Información:** <[www.7cihle.org/interna.php?cont=1](http://www.7cihle.org/interna.php?cont=1)>.

#### 12<sup>th</sup> International EURALEX Conference

**Organizado por:** European Association for Lexicography (EURALEX).

**Lugar:** Turín (Italia).

**Fechas:** 6-9 de septiembre del 2006.

**Información:** <[www.euralex2006.unito.it](http://www.euralex2006.unito.it)>.

#### Internationale Konferenz «Anglizismen in Europa – Anglicisms in Europe»

**Organizado por:** Universität Regensburg.

**Lugar:** Regensburg (Alemania).

**Fechas:** 26-28 de septiembre del 2006.

**Información:** <[www.uni-regensburg.de/Fakultaeten/phil\\_Fak\\_IV/Anglistik/aie](http://www.uni-regensburg.de/Fakultaeten/phil_Fak_IV/Anglistik/aie)>.

#### Congreso Internacional «La traducción y la interpretación en la encrucijada de la comunicación intercultural»

**Organizado por:** Grupos de investigación Traducción, Lenguas y Cultura en la Sociedad del Conocimiento y

\* Traductora médica (Madrid). Dirección para correspondencia: [laura@munoa.jazztel.es](mailto:laura@munoa.jazztel.es).

Traducción e Interpretación: su Didáctica por Tipo de Textos, Departamento de Filología Moderna, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

**Lugar:** Las Palmas de Gran Canaria (España).

**Fechas:** 18-20 de octubre del 2006.

**Información:** <[www.gi.ulpgc.es/tlsc/congreso/principal.html](http://www.gi.ulpgc.es/tlsc/congreso/principal.html)>.

#### 47<sup>th</sup> ATA Annual Conference

**Organizado por:** American Translators' Association (ATA).

**Lugar:** Nueva Orleans (Luisiana, EE. UU.).

**Fechas:** 2-5 de noviembre del 2006.

**Información:** <[www.atanet.org](http://www.atanet.org)>.

#### International Conference on Terminology - Terminology and Society - The impact of Terminology on everyday life

**Organizado por:** NL-TERM y Lessius Hogeschool Antwerp.

**Lugar:** Amberes (Bélgica).

**Fechas:** 16-17 de noviembre del 2006.

**Información:** <[www.lessius-ho.be/vt/Terminologiecongresnovember2006.htm](http://www.lessius-ho.be/vt/Terminologiecongresnovember2006.htm)>.

#### 5<sup>th</sup> Congress of the European Society for Translation Studies

**Organizado por:** Departamento de Traducción de la Universidad de Ljubljana.

**Lugar:** Liubliana (Eslovenia).

**Fechas:** 3-5 de septiembre del 2007.

**Información:** <[www.est-translationstudies.org](http://www.est-translationstudies.org)>.

#### 48<sup>th</sup> ATA Annual Conference

**Organizado por:** American Translators' Association (ATA).

**Lugar:** San Francisco (California, EE. UU.).

**Fechas:** del 31 de octubre al 3 de noviembre del 2007.

**Información:** <[www.atanet.org/conference/futuresites.htm](http://www.atanet.org/conference/futuresites.htm)>.

## ■ Cursos

#### Curso de formación «Cómo realizar presentaciones orales en biomedicina»

**Organizado por:** Fundación Dr. Antonio Esteve.

**Lugar:** Barcelona (España).

**Fechas:** 15 y 16 de diciembre del 2005.

**Información:** <[www.esteve.org](http://www.esteve.org)>.

#### Cursos virtuales para traductores y correctores

**Organizado por:** SIC, S. L.

**Fechas:** invierno del 2006.

**Información:** <[www.torsimany.com](http://www.torsimany.com)>, [cursos@torsimany.com](mailto:cursos@torsimany.com).

- Técnicas de traducción asistida - Trados

- Terminología - Obtención y gestión
- Técnicas de traducción y corrección de páginas y sitios web
- Fiscalidad para traductores, correctores y autores
- Buscar recursos lingüísticos en Internet.

#### Cursos presenciales para traductores y correctores

**Organizado por:** SIC, S. L.

**Fechas:** invierno del 2006.

**Información:** <[www.torsimany.com](http://www.torsimany.com)>, [cursos@torsimany.com](mailto:cursos@torsimany.com).

- Introducción a la traducción audiovisual:
- la subtitulación
- Traducción de páginas web con Trados
- Cómo hacer un PowerPoint en 10 minutos
- La propiedad intelectual en la traducción
- Llamadas gratis a todo el mundo.

#### Curso de formación «Cómo redactar un artículo científico»

**Organizado por:** Fundación Dr. Antonio Esteve.

**Lugar:** Alcorcón (Madrid, España).

**Fechas:** 18 y 19 de enero del 2006.

**Información:** <[www.esteve.org](http://www.esteve.org)>.

#### Curso de interpretación simultánea EN-ES en biomedicina

**Organizado por:** Lucille Barnes.

**Lugar:** Buenos Aires (Argentina).

**Fechas:** desde la tercera semana de marzo hasta mediados de diciembre del 2006.

**Información:** <[www.lucillebarnes.com/biomedicina.htm](http://www.lucillebarnes.com/biomedicina.htm)>.

#### Curso de formación «Cómo realizar presentaciones orales en biomedicina»

**Organizado por:** Fundación Dr. Antonio Esteve.

**Lugar:** San Lorenzo de El Escorial (Madrid, España).

**Fechas:** 23 y 24 de marzo del 2006.

**Información:** <[www.esteve.org](http://www.esteve.org)>.

#### Máster en comunicación científica, médica y medioambiental

**Organizado por:** Instituto de Educación Continua (IDEC) de la Universidad Pompeu Fabra

**Lugar:** Barcelona (España)

**Fecha:** marzo-diciembre del 2006

**Información:** <[www.idec.upf.edu/mcc](http://www.idec.upf.edu/mcc)>

#### Curso de formación «Cómo redactar un artículo científico»

**Organizado por:** Fundación Dr. Antonio Esteve.

**Lugar:** Palma de Mallorca (España).

**Fechas:** 8 y 9 de junio del 2006.

**Información:** <[www.esteve.org](http://www.esteve.org)>.

